

Association LA LOURE  
Musiques et Traditions Orales de Normandie

Fondée en 1998, l'association La Loure a repris le flambeau d'initiatives antérieures pour recueillir et valoriser les chansons, musiques et danses traditionnelles de Normandie. Les activités de l'association se déclinent autour de cinq points principaux :

- **le collectage** : les membres de La Loure conduisent des enquêtes de terrain afin de recueillir la mémoire des répertoires traditionnels auprès des personnes âgées qui en sont encore dépositaires.

- **l'animation** : pour faire connaître ces chansons, musiques et danses, La Loure propose des animations telles que veillées, randonnées chantées, concerts, joutes chantées...

- **la formation** : l'association propose régulièrement des stages et des ateliers de chant ou de pratique instrumentale. Elle organise également des journées d'initiation au collectage.

- **l'édition** : La Loure publie régulièrement des disques (7 à ce jour) et ouvrages (un recueil de tablatures pour accordéon...) pour diffuser les répertoires traditionnels de Normandie.

- **les archives sonores et audiovisuelles** : La Loure travaille avec les services d'archives compétents pour garantir la conservation sur le long terme des collections sonores et audiovisuelles qu'elle produit par son activité de collecte.

Association La LOURE  
Musiques et Traditions Orales de Normandie  
2, rue Saint-Martin  
14500 Saint-Martin-de-Tallevende  
Tél. : 02 31 68 73 49  
laloure@wanadoo.fr - laloure.org

## Aspects pratiques

**Horaires** : les stages démarrent à 14h00 le samedi 21 mai et se terminent à 17h00 le dimanche 22 mai.

**Lieu** : école Saint-Exupéry (face à la mairie, route de Saint-Sever). Saint-Martin-de-Tallevende est une commune associée à la ville de Vire.

**Hébergement (optionnel)** : un hébergement est possible à la Maison Familiale Rurale *La Florie* à Saint-Martin-de-Tallevende (route de Pont-Farcy). Le préciser sur la fiche d'inscription. Prévoir sac de couchage ou duvet. Le tarif est de 12 € comprenant la nuit et le petit déjeuner.

**Repas** : les repas sont laissés à la charge des stagiaires. Proposition de repas le samedi soir (cf. ci-dessous). Le dimanche, possibilité de pique-niquer sur place ou de se restaurer à la pizzeria *Le Four à Bois* à Saint-Martin-de-Tallevende. Il y a un marché le dimanche matin sur la place de Martilly, possibilité d'y acheter de quoi manger.

**Prévoir** :  
- matériel d'enregistrement.

**Veillée du samedi soir** : le samedi soir, un repas est proposé au restaurant italien *le Pinocchio* (menu à la carte). Il sera suivi dans le même lieu d'une veillée en chansons et musiques, ouverte à tous.

Le stage de chant est réalisé avec le soutien de :

Musique en Normandie  
Mission Voix

La Loure est soutenue dans ses activités par :



## Stages de chant et musiques traditionnels

### Chant traditionnel

Roland Brou...



... et des chanteurs traditionnels de Normandie !

### Accordéon diatonique

Laurent Barry



Violon  
Etienne Lagrange



Saint-Martin-de-Tallevende (14)  
21 et 22 mai 2011

Association La Loure

2, rue Saint-Martin  
14500 Saint-Martin-de-Tallevende  
Tél. : 02 31 68 73 49 - laloure@wanadoo.fr - laloure.org

## Stage de chant traditionnel

Ce stage propose un parcours à travers différentes facettes du chant traditionnel. Le groupe de stagiaires, divisé en deux, participe successivement aux ateliers encadrés, d'une part, par Roland Brou et, d'autre part, par plusieurs chanteurs traditionnels rencontrés par La Loure en Normandie (accompagnés d'Yvon Davy). Cette formule permet à la fois de travailler sur les techniques vocales propres au chant traditionnel et en même temps de découvrir un répertoire original de chansons autour de personnalités attachantes.

### Roland Brou Techniques vocales



Chanteur, collecteur et pédagogue, Roland Brou est reconnu comme un des meilleurs représentants de la chanson traditionnelle de Bretagne, de par les nombreux concerts et disques à son actif, au sein du réseau culturel (*Dastum, Le Chasse Marée...*), de groupes (*l'Echo, BHQ, Les 4 Jean, Fili-fala...*), mais aussi en solo.

Il anime des stages de chant traditionnel depuis 1983 dans différentes structures, et intervient aussi dans la formation des enseignants du premier degré en Loire-Atlantique.

Au cours du stage, il abordera les questions d'interprétations (placement de la voix, variations, ornements...) en s'appuyant sur des répertoires variés allant de la complainte au chant à danser.

### Chanteurs traditionnels de la région...

Comme chaque année, plusieurs chanteurs traditionnels viendront faire partager les répertoires de chansons qu'ils ont appris étant jeunes auprès de leur famille ou de leur voisinage... A l'heure où nous imprimons ces dépliants, nous ne savons pas encore précisément qui sera là pour transmettre son répertoire. Mais vous pouvez compter, comme les années précédentes, sur de riches moments de rencontre ! Au-delà de l'apprentissage de chansons, ces temps sont en effet l'occasion de mieux comprendre la place du chant dans « l'ancien temps » et de découvrir des personnalités et des parcours étonnants.

## Bulletin d'inscription

A adresser avant le 16 mai 2011 à La LOURE  
2, rue Saint-Martin 14500 Saint-Martin-de-Tallevende  
Tél. : 02 31 68 73 49 - [laloure@wanadoo.fr](mailto:laloure@wanadoo.fr)

NOM .....

PRENOM .....

ADRESSE .....

.....

.....

Tél. ....

Courriel : .....

S'inscrit au stage de :  chant  
 violon  
 accordéon

Frais pédagogiques :  
- Adhérents La Loure 45,00 €  
- Non-adhérents 50,00 €  
Adhésion \* (optionnel) : 15 € / 22 €  
Hébergement (optionnel) : 12,00 €

TOTAL : €

\* Vous pouvez, si vous le souhaitez, adhérer à l'association La Loure. Cette adhésion signe le soutien que vous accordez au travail de fond que mène l'association. Il vous permet aussi de bénéficier de prix réduits sur les manifestations qu'organise La Loure ainsi que sur les productions qu'elle réalise (disques...). Le montant de cette adhésion est de 15 € pour une adhésion individuelle et de 22 € pour une adhésion familiale. L'adhésion marche à l'année civile.

Règlement à adresser avec ce bulletin d'inscription  
par chèque bancaire à l'ordre de La LOURE.

### Etienne Lagrange Violon



Animateur, collecteur, musicien et chanteur à l'association La Loure, Etienne Lagrange s'attache à transmettre les répertoires et styles traditionnels de violon, acquis de par son expérience à La Loure ainsi qu'au sein de différents groupes (*Le Diabl' dans la Fourche, La Belle Affaire...*) Il anime des ateliers de violon traditionnel sur Vire (14) et Domfront (61).

Le stage est ouvert aux musiques de toute la Normandie (et plus si affinités !). Au-delà du répertoire, le but est aussi de découvrir comment faire "sonner" des airs, parfois tout simples, et de leur donner du relief au moyen d'ornements, coups d'archet... Le stage s'adresse à tous joueurs de violon, y compris débutants. Il n'est pas nécessaire de connaître le solfège, l'apprentissage des airs se faisant "à vue d'oreille".

#### Pratique :

- Prévoir son violon.
- Prévoir un enregistreur.



### Laurent Barray Accordéon diatonique

Laurent Barray est membre de plusieurs groupes, dont *Marée de Paradis* (chants de tradition maritime de Normandie), *Pas de trois* (bal à partir des répertoires de Normandie) et *Zic'dubarzo* (concert autour des musiques pour accordéon diatonique). Il donne aussi des cours d'accordéon dans plusieurs associations en Haute-Normandie. Il est co-auteur d'un recueil de tablatures et partitions pour accordéon diatonique, édité par La Loure et la revue *Trad' Magazine*, paru en 2008.

Au cours du stage, Laurent abordera l'art de mener la danse à l'accordéon aussi bien que l'accompagnement du chant, en s'appuyant sur les répertoires recueillis en Normandie. Ce stage est ouvert à tout joueur de diatonique, hors débutant complet.

#### Pratique :

- Prévoir un accordéon en SOL-DO.
- Prévoir un enregistreur.
- Partitions et tablatures seront envoyées aux formats Tef et Pdf à l'issue du stage.